



**ResMed**

**AirSense™ 10** AUTOSET FOR HER



User guide  
Polski

## Witamy

Urządzenie AirSense™ 10 AutoSet™ for Her to nowoczesne urządzenie wytwarzające ciśnienie, z automatyczną regulacją.

## OSTRZEŻENIE

- Przed użyciem urządzenia należy przeczytać cały niniejszy przewodnik.
- Niniejsze urządzenie należy używać zgodnie z przeznaczeniem opisanym w niniejszym podręczniku użytkownika.
- Należy przede wszystkim postępować zgodnie z zaleceniami lekarza przepisującego leczenie, a następnie zgodnie z informacjami zawartymi w niniejszym podręczniku użytkownika.

## Wskazania do użycia

### AirSense 10 AutoSet for Her

Samoregulujące urządzenie AirSense 10 AutoSet for Her jest przeznaczone do leczenia obturacyjnego bezdechu sennego (OBS) u pacjentek ważących ponad 30 kg. Urządzenie przeznaczone do użytku domowego i szpitalnego.

Nawilżacz jest przeznaczony do użytku u jednego pacjenta w warunkach domowych oraz do wielokrotnego używania w warunkach szpitalnych/instytucjonalnych.

## Przeciwwskazania

Dodatnie ciśnienie w drogach oddechowych może być przeciwwskazaniem dla niektórych pacjentów cierpiących na następujące schorzenia:

- ciężka pęcherzowa choroba płuc
- odma opłucnowa
- patologicznie niskie ciśnienie krwi
- odwodnienie
- wyciek płynu mózgowo-rdzeniowego, niedawny zabieg chirurgiczny czaszki lub uraz.

## Działania niepożądane

Pacjenci powinni zgłaszać lekarzowi zalecającemu leczenie nietypowe bóle w klatce piersiowej, silne bóle głowy lub nasilenie duszności. Ostra infekcja górnych dróg oddechowych może wymagać tymczasowego przerwania leczenia.

Podczas leczenia z zastosowaniem urządzenia mogą wystąpić następujące działania niepożądane:

- suchość w nosie, ustach lub gardle
- krwawienie z nosa
- wzdęcie
- dyskomfort w uchu lub zatokach
- podrażnienie oczu
- wysypka na skórze.

## W skrócie

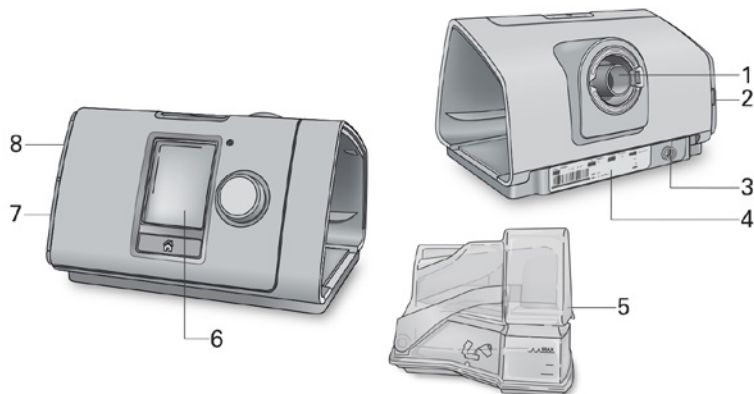
Aparat AirSense 10 obejmuje następujące elementy:

- Urządzenie
- Nawilżacz HumidAir™ (jeśli dostarczony)
- Rura przewodząca powietrze
- Zasilacz
- Torba podróżna
- Karta SD (dotyczy tylko niektórych urządzeń).

Należy skontaktować się z dostawcą aparatury w sprawie dostępnych akcesoriów do użycia z urządzeniem, obejmujących następujące elementy:

- Rura przewodząca powietrze (podgrzewana i niepodgrzewana): ClimateLineAir™, SlimLine™, ClimateLineAir Oxy, Standardowa
- Pokrywę boczną do stosowania bez nawilżacza
- Filtr: filtr hipoalergiczny, filtr standardowy
- Konwerter prądu stałego Air10™
- Czytnik karty SD
- Adapter oksymetru Air10
- Adapter USB Air10
- Power Station II
- Kolanko do rury Air10.

## Informacje podstawowe



- |   |                                  |   |                    |
|---|----------------------------------|---|--------------------|
| 1 | Wylot powietrza                  | 5 | Nawilżacz HumidAir |
| 2 | Ośłona filtra powietrza          | 6 | Ekran              |
| 3 | Gniazdo zasilacza                | 7 | Pokrywa adaptera   |
| 4 | Numer seryjny i numer urządzenia | 8 | Pokrywa karty SD   |

## Informacje o panelu kontrolnym



Przycisk Start/Stop



Pokrętko



Przycisk powrotu do ekranu głównego

Nacisnąć, aby rozpocząć/zatrzymać terapię.

Nacisnąć i przytrzymać przez trzy sekundy, aby przejść do trybu oszczędzania energii.

Obrócić, aby poruszać się po menu i nacisnąć, aby wybrać opcję.

Obrócić, aby dostosować wybraną opcję i nacisnąć, aby zapisać wprowadzoną zmianę.

Nacisnąć, aby powrócić do ekranu Home (Głównego).

Zależnie od okoliczności, ekran może wyświetlać różne ikony, na przykład:



Czas narastania



Siła sygnału bezprzewodowego (zielony)



Automatyczny czas narastania



Transfer bezprzewodowy nie włączony (szary)



Wilgotność



Brak łączności bezprzewodowej



Ogrzewanie nawilżacza

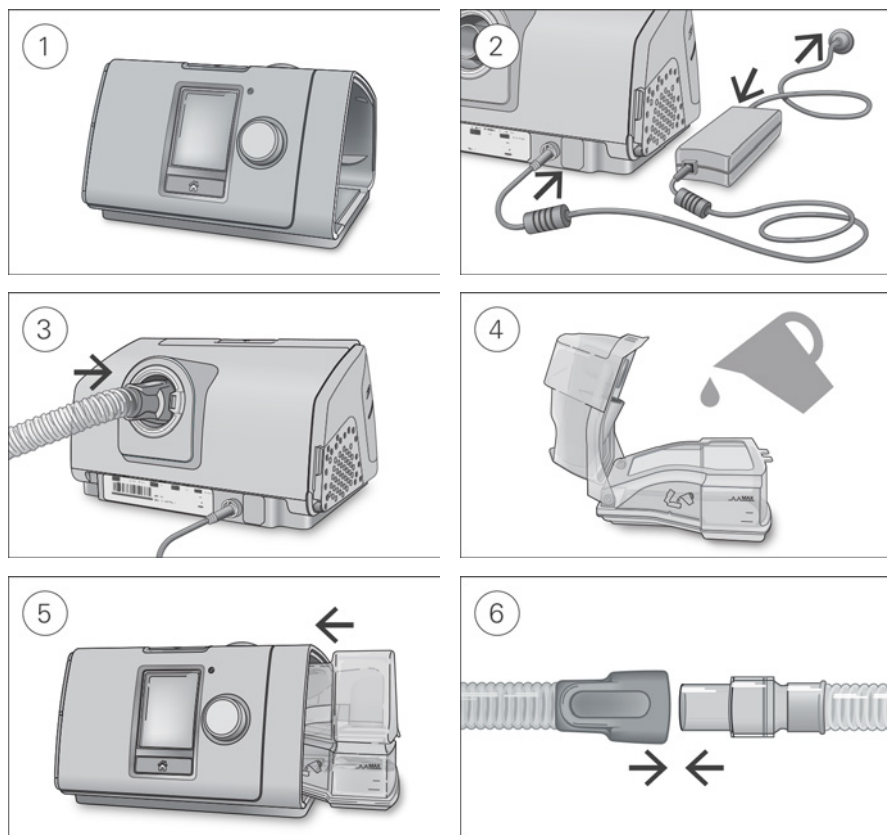


Tryb samolotowy



Chłodzenie nawilżacza

# Konfiguracja



## PRZESTROGA

Nie wolno przepelniać nawilzacza, gdyż woda może wnikać do urządzenia i rury przewodzącej powietrze.

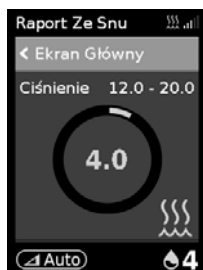
1. Umieścić urządzenie na stabilnej, poziomej powierzchni.
2. Podłączyć złącze zasilania z tyłu urządzenia. Podłączyć jeden koniec kabla zasilania do zasilacza, a drugi do gniazda zasilania.
3. Podłączyć dokładnie rurę przewodzącą powietrze do wylotu powietrza znajdującego się z tyłu urządzenia.
4. Otworzyć nawilżacz i napelnić go wodą do znacznika maksymalnego poziomu.  
Nie napelniać nawilzacza gorącą wodą.
5. Zamknąć nawilżacz i włożyć go z boku do urządzenia.
6. Podłączyć maskę z osprzętem do wolnego końca rury przewodzącej powietrze.  
Szczegółowe informacje znajdują się w instrukcji użytkowania maski.

Zalecane maski są dostępne na stronie [www.resmed.com](http://www.resmed.com).

## Rozpoczęcie terapii

1. Dopasować maskę.
2. Wcisnąć Start/Stop lub oddychać normalnie, jeżeli uruchomiona jest funkcja SmartStart.

Leczenie jest uruchomione, jeżeli wyświetlony jest ekran „**Raport Snu**”.



Na zielono pokazywane jest bieżące ciśnienie terapeutyczne.

W czasie narastania ciśnienie stopniowo rośnie i widoczne jest obracające się kółko. Po osiągnięciu przepisanego ciśnienia terapeutycznego całe kółko jest zielone.

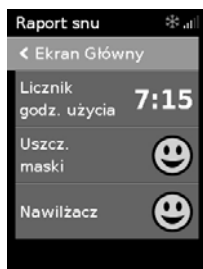
Po krótkim okresie czasu ekran automatycznie stanie się czarny. Można nacisnąć przycisk powrotu do ekranu głównego lub pokrętkę, aby ponownie włączyć ekran. Jeśli podczas leczenia nastąpi przerwa w dopływie zasilania, urządzenie automatycznie wznowia leczenie po przywróceniu zasilania.

Urządzenie AirSense 10 jest wyposażone w czujnik światła, który dopasowuje jasność ekranu w oparciu o poziom oświetlenia w pomieszczeniu.

## Zatrzymywanie terapii

1. Zdjąć maskę.
2. Nacisnąć Start/Stop lub – jeżeli włączona jest opcja SmartStart – praca urządzenia zostanie zatrzymana automatycznie po kilku sekundach.

Ekranie **Raport Snu** zawiera podsumowanie sesji leczenia.



**Licznik godz. użycia**–wskazuje liczbę godzin leczenia, które użytkownik otrzymał podczas ostatniej sesji.

**Uszcz. maski** – wskazuje, jak szczelna jest maska:



Dobra szczelność maski.



Wymaga dopasowania, patrz Dopasowanie maski.

**Nawilżacz**–wskazuje, czy nawilżacz działa prawidłowo:



Nawilżacz działa.



Nawilżacz może być uszkodzony, należy skontaktować się z dostawcą aparatury.

Jeżeli dostawca aparatury ustawił te opcje, będą widoczne następujące elementy:

**Zdarzenia na godz.**–wskazuje liczbę epizodów bezdechu i spłycenia oddechu na godzinę.

**Więcej inf.**–należy obrócić pokrętko, aby przewinąć w dół i wyświetlić bardziej szczegółowe dane użycia.

## Tryb oszczędzania energii

Urządzenie AirSense 10 zapisuje dane dotyczące leczenia. Aby zezwolić na transfer danych do dostawcy aparatury, nie należy odłączać urządzenia. Można jednak przełączyć urządzenie do trybu oszczędzania energii, aby zużywało mniej prądu.

**Aby przełączyć urządzenie do trybu oszczędzania energii:**

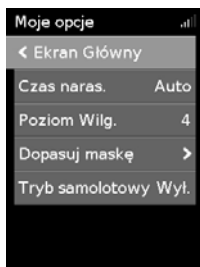
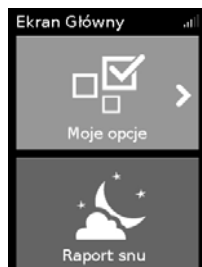
- Nacisnąć i przytrzymać przycisk Start/Stop przez trzy sekundy.  
Ekran zgaśnie.

**Aby wyjść z trybu oszczędzania energii:**

- Nacisnąć raz Start/Stop.  
Zostanie wyświetlony **ekran Główny**.

## Moje opcje

Urządzenie AirSense 10 zostało skonfigurowane zgodnie z potrzebami użytkownika przez dostawcę aparatury, ale użytkownik może dokonać niewielkich zmian, aby leczenie było bardziej komfortowe.

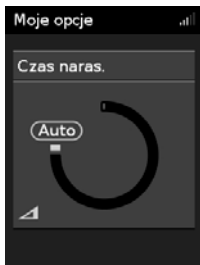
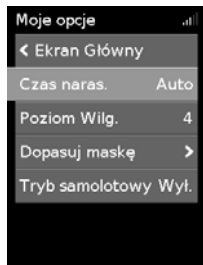


Podświetlić „**Moje opcje**” i nacisnąć pokrętko, aby wyświetlić bieżące ustawienia. Tutaj można dostosować opcje użytkownika.

## Czas narastania

Czas stopniowego narastania to funkcja, która sprawia, że początek terapii przebiega bardziej komfortowo dla pacjenta. Jest to czas, gdy ciśnienie narasta od niskiego ciśnienia początkowego do zaleczonego ciśnienia terapeutycznego.

Można ustawić parametr Czas narastania na Wyl., od 5 do 45 minut lub Auto. Jeżeli Czas narastania jest ustawiony na **Auto**, kiedy urządzenie wykryje, że użytkownik zasnął, ciśnienie będzie automatycznie rosnąć aż do przepisanego ciśnienia terapeutycznego.



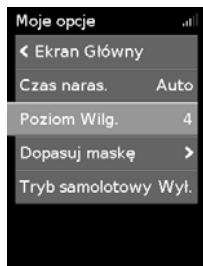
### Regulacja czasu narastania:

1. Na ekranie „**Moje opcje**” obrócić pokrętko, aby podświetlić „**Czas naras.**”, a następnie nacisnąć pokrętko.
2. Obrócić pokrętko, aby dostosować czas narastania do preferowanego ustawienia, a następnie nacisnąć pokrętko, aby zapisać wprowadzoną zmianę.

## Poziom nawilżania

Nawilżacz nawilża powietrze i jego funkcja polega na poprawieniu komfortu leczenia. Jeżeli u użytkownika występuje suchość nosa lub ust, należy zwiększyć nawilżanie. Jeżeli w masce zbiera się wilgoć, należy zmniejszyć nawilżanie.

Poziom wilgotności można ustawić na Wyl. lub na wartość pomiędzy 1 a 8, przy czym 1 odpowiada najniższemu ustawieniu wilgotności, a 8 – najwyższemu.



### Aby dostosować poziom nawilżenia:

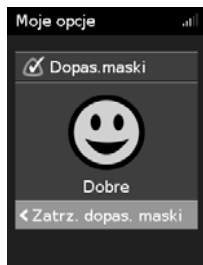
1. Na ekranie „**Moje opcje**” obrócić pokrętko, aby podświetlić „**Poziom Wilg.**”, a następnie nacisnąć pokrętko.
2. Obrócić pokrętko, aby dostosować poziom wilgotności, a następnie nacisnąć pokrętko, aby zapisać wprowadzoną zmianę.

Jeżeli nadal będzie występować suchość nosa lub ust, lub w masce będzie zbierać się wilgoć, należy rozważyć zastosowanie podgrzewanej rury przewodzącej powietrze ClimateLineAir. ClimateLineAir w połączeniu z Climate Control umożliwia uzyskanie bardziej komfortowego leczenia.



## Dopasowanie.maski

Opcja Dopasowanie maski ma na celu pomóc użytkownikowi w ocenie i określeniu możliwych nieszczelności powietrza wokół maski.



### Aby sprawdzić dopasowanie maski:

1. Założyć maskę w sposób opisany w instrukcji użytkowania maski.
2. Na ekranie „**Moje opcje**” obrócić pokrętko, aby podświetlić „**Dopasuj maskę**”, a następnie nacisnąć pokrętko. Urządzenie rozpocznie wydmuchiwanie powietrza.
3. Dopasować maskę i część nagłowną, aby osiągnąć wynik „**Dobre**”.

Aby zatrzymać Dopasowanie maski, należy nacisnąć pokrętko lub przycisk Start/Stop. Jeżeli użytkownik nie może uzyskać dobrego dopasowania maski, należy skontaktować się z dostawcą aparatury.

## Więcej opcji

Urządzenie ma jeszcze inne opcje, które można spersonalizować.

- |              |                                                                                                                                                                                                    |
|--------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Dekompresja* | Kiedy włączona jest opcja „Dekompresji”, użytkownikowi może być łatwiej wydychać powietrze. Dzięki temu może łatwiej przyzwyczaić się do leczenia.                                                 |
| SmartStart*  | Kiedy włączona jest opcja SmartStart, leczenie rozpoczyna się automatycznie, kiedy użytkownik zacznie oddychać w masce. Po zdjęciu maski urządzenie zatrzyma się automatycznie po kilku sekundach. |

\* Jeśli włączone przez dostawcę aparatury.

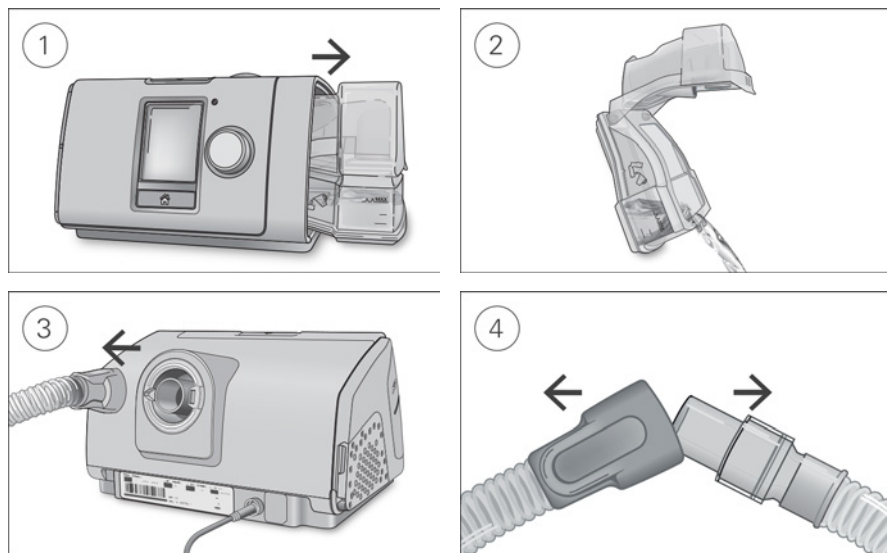
# Konserwacja urządzenia

Bardzo ważne jest regularne czyszczenie urządzenia AirSense 10, aby uzyskać optymalne leczenie. Następujące punkty pomogą użytkownikowi w demontażu, czyszczeniu i ponownym złożeniu urządzenia.

## OSTRZEŻENIE

Aby zapewnić optymalną terapię i zapobiec wzrostowi drobnoustrojów chorobotwórczych, należy regularnie czyścić moduł rury, nawilżacz oraz maskę.

## Demontaż



1. Przytrzymać nawilżacz od góry i od dołu, delikatnie nacisnąć i wysunąć z urządzenia.
2. Otworzyć nawilżacz i usunąć pozostałą wodę.
3. Przytrzymać mankiet rury przewodzącej powietrze i zdjąć z urządzenia przez delikatne pociągnięcie.
4. Przytrzymać mankiet rury przewodzącej powietrze i element obrotowy maski, a następnie rozłączyć je przez delikatne pociągnięcie.

## Czyszczenie

Urządzenie należy czyścić co tydzień, zgodnie z opisem. Szczegółowe informacje na temat czyszczenia maski znajdują się w instrukcji użytkowania maski.

1. Umyć nawilżacz i rurę przewodzącą powietrze w ciepłej wodzie z dodatkiem łagodnego detergentu.
2. Dokładnie wypłukać nawilżacz i rurę przewodzącą powietrze i pozostawić do wyschnięcia w miejscu nienarażonym na bezpośrednie działanie promieni słonecznych i/lub wysokiej temperatury.
3. Elementy zewnętrzne urządzenia należy przetrzeć za pomocą suchej ściereczki.

### Uwagi:

- Nawilżacz można myć w zmywarce z użyciem cyklu delikatnego lub cyklu do mycia szkła (tylko górna półka). Nie należy go myć w temperaturze przekraczającej 65°C.
- Nie wolno myć rury przewodzącej powietrze w zmywarce ani w pralce.
- Nawilżacz należy codziennie opróżniać i dokładnie wycierać czystą, jednorazową ściereczką. Pozostawić do wyschnięcia w miejscu w miejscu nienarażonym na bezpośrednie działanie promieni słonecznych i/lub wysokiej temperatury.

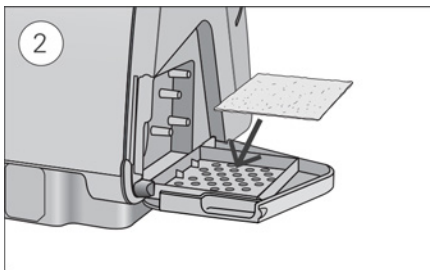
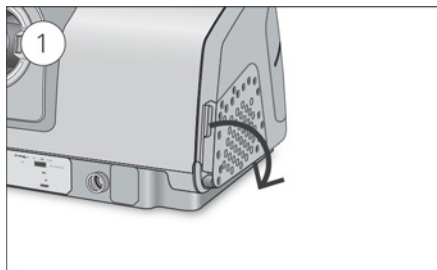
## Sprawdzanie

Należy regularnie sprawdzać nawilżacz, rurę przewodzącą powietrze i filtr powietrza pod kątem uszkodzeń.

### 1. Sprawdzić nawilżacz:

- Wymienić, jeżeli jest nieszczelny, popękał, przestał być przezroczysty lub pojawiło się wgniecenie.
  - Jeżeli uszczelka jest popękana lub uszkodzona, należy ją wymienić.
  - Usunąć wszelkie osady w postaci białego proszku, za pomocą roztworu jednej części octu spożywczego i 10 części wody.
2. Sprawdzić rurę przewodzącą powietrze i wymienić, jeżeli występują jakiegokolwiek dziury, uszkodzenia lub pęknięcia.
3. Sprawdzić filtr powietrza i wymieniać go co najmniej co sześć miesięcy. Należy wymieniać go części, jeżeli pojawiają się dziury lub jeżeli jest zatkany przez pył lub kurz.

### Wymiana filtra powietrza:



1. Otworzyć pokrywę filtra powietrza i usunąć stary filtr powietrza.  
Filtr powietrza nie nadaje się do mycia i ponownego użycia.
2. Umieścić nowy filtr powietrza w pokrywie filtra powietrza i zamknąć ją.  
Upewnić się, że filtr jest szczelnie umieszczony, aby przez cały czas zapobiegał dostawianiu się wody i kurzu do urządzenia.

## Ponowne składanie

Kiedy nawilżacz i rura przewodząca powietrze są suche, można ponownie złożyć części.

1. Podłączyć dokładnie rurę przewodzącą powietrze do wylotu powietrza znajdującego się z tyłu urządzenia.
2. Otworzyć nawilżacz i napełnić go wodą destylowaną o temperaturze pokojowej do znacznika maksymalnego poziomu.
3. Zamknąć nawilżacz i włożyć go z boku do urządzenia.
4. Podłączyć maskę z osprzętem do wolnego końca rury przewodzącej powietrze.

## Dane dotyczące leczenia

Urządzenie AirSense 10 zapisuje dane dotyczące leczenia dla użytkownika i dostawcy aparatury, aby mogli je przejrzeć i wprowadzić ewentualne zmiany do leczenia. Dane są zapisywane, a następnie przesyłane do dostawcy aparatury za pomocą dostępnej sieci bezprzewodowej lub za pomocą karty SD.

## Przesyłanie danych

Urządzenie AirSense 10 ma możliwość komunikacji z siecią bezprzewodową, aby móc przysłać dostawcy aparatury dane dotyczące leczenia w celu poprawy jego jakości. Jest to funkcja opcjonalna, która będzie dostępna tylko w przypadku zdecydowania się na jej wykorzystywanie i dostępności sieci bezprzewodowej. Umożliwia ona również dostawcy aparatury bardziej regularne aktualizowanie ustawień leczenia oraz oprogramowania urządzenia, tak aby zapewnić możliwie najlepsze leczenie.

Dane są zwykle przesyłane po zakończeniu leczenia. Aby mieć pewność, że dane są przesyłane, należy pozostawić urządzenie podłączone do źródła zasilania przez cały czas oraz upewnić się, że urządzenie nie jest w trybie samolotowym.

### Uwagi:

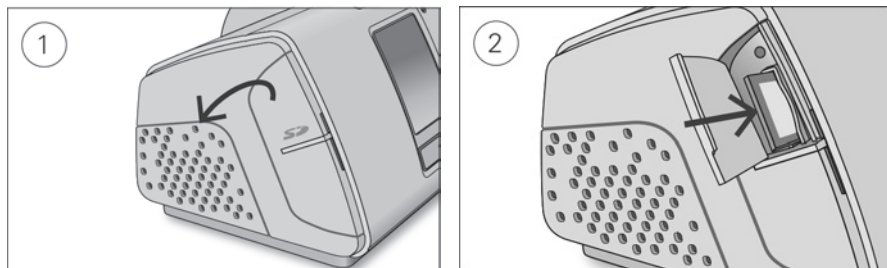
- Dane leczenia mogą nie zostać przesłane, jeżeli użytkownik korzysta z urządzenia poza krajem lub regionem zakupu.
- Komunikacja bezprzewodowa zależy od dostępności sieci.
- Urządzenia z komunikacją bezprzewodową mogą nie być dostępne we wszystkich regionach.

## Karta SD

Alternatywnym sposobem przesyłania dostawcy aparatury danych dotyczących leczenia jest użycie karty SD. Dostawca aparatury może poprosić o przesłanie karty SD drogą pocztową lub przyniesienie jej osobiście. Kiedy użytkownik zostanie poinstruowany przez dostawcę aparatury, powinien wyjąć kartę SD z urządzenia.

Nie należy wyjmować karty SD z urządzenia, jeśli dioda kontrolna SD miga, ponieważ dane mogą być zapisywane na karcie.

## Aby wyjąć kartę SD:



1. Otworzyć pokrywę karty SD.
2. Wcisnąć kartę SD w celu jej uwolnienia. Wyjąć kartę SD z urządzenia.  
Umieścić kartę SD w opakowaniu ochronnym i przesłać z powrotem do dostawcy aparatury.

Dodatkowe informacje dotyczące karty SD podano w opakowaniu ochronnym karty SD dołączonym do urządzenia.

**Uwaga:** Karta SD nie powinna być używana do innych celów.

## Podróżowanie

Użytkownik może wszędzie zabrać ze sobą urządzenie AirSense 10. Należy tylko pamiętać o następujących zasadach:

- Należy korzystać z torby podróżnej dołączonej do urządzenia, aby uniknąć uszkodzenia.
- Należy opróżnić nawilżacz i zapakować go oddzielnie do torby podróżnej.
- Należy się upewnić, że posiadany kabel zasilania jest odpowiedni dla regionu, do którego udaje się użytkownik. W sprawie informacji na temat zakupu kabli należy skontaktować się z dostawcą aparatury.
- Jeżeli użytkownik korzysta z baterii zewnętrznej, należy wyłączyć nawilżacz, aby wydłużyć działanie baterii. W tym celu należy przełączyć **Poziom wilg.** na Wyl.

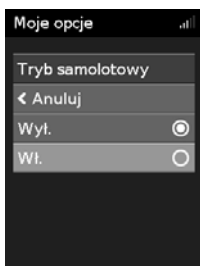
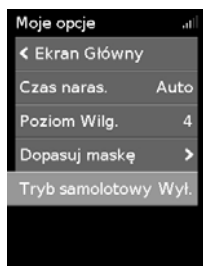
## Podróżowanie samolotem

Urządzenie AirSense 10 można zabrać na pokład jako bagaż podręczny. Urządzenia medyczne nie są wliczane do limitu bagażu podręcznego.

Można korzystać z urządzenia AirSense 10 w samolocie, ponieważ spełnia wymagania Federal Aviation Administration (FAA, Federalnej Administracji Lotnictwa USA). Dokumenty poświadczające zgodność z przepisami podróżowania samolotem można pobrać i wydrukować ze strony [www.resmed.com](http://www.resmed.com).

Podczas korzystania z urządzenia w samolocie:

- Należy się upewnić, że nawilżacz jest całkowicie pusty i umieszczony w urządzeniu. Urządzenie nie będzie działać, jeżeli nawilżacz nie będzie w nim umieszczony.
- Włączyć Tryb samolotowy.



Aby włączyć tryb samolotowy:

1. Na ekranie **Moje opcje** obrócić pokrętkę, aby podświetlić **Tryb samolotowy**, a następnie nacisnąć pokrętkę.
2. Obrócić pokrętkę, aby wybrać **Wł.**, a następnie nacisnąć pokrętkę, aby zapisać wprowadzoną zmianę. Ikona **trybu samolotowego** ✈️ jest widoczna w prawej górnej części ekranu.

## PRZESTROGA

Nie korzystać z urządzenia podczas lotu, jeżeli w nawilżaczu znajduje się woda, w związku z ryzykiem zachłysnięcia się wodą podczas turbulencji.

## Rozwiązywanie problemów

Jeżeli wystąpią jakiegokolwiek problemy, należy sprawdzić poniższe tematy rozwiązywania problemów. Jeżeli użytkownik nie jest w stanie rozwiązać problemu, należy skontaktować się z dostawcą aparatury lub firmą ResMed. Nie wolno próbować otwierać urządzenia.

### Ogólne rozwiązywanie problemów

| Problem/Możliwa przyczyna                                                                                                                               | Rozwiązanie                                                                                                                                                                                                                                               |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Powietrze przedostaje się wokół mojej maski</b><br><br>Maska może być nieprawidłowo dopasowana.                                                      | Należy się upewnić, że maska jest prawidłowo dopasowana. Należy skorzystać z instrukcji użytkowania maski i zawartych w niej instrukcji dopasowania maski, lub skorzystać z funkcji dopasowania maski, aby sprawdzić czy maska jest szczelnie dopasowana. |
| <b>Mój nos staje się suchy lub zatkany</b><br><br>Nawilżanie może być ustawione na zbyt niski poziom                                                    | Dostosować poziom wilgotności.<br><br>Jeżeli urządzenie jest wyposażone w podgrzewaną rurę przewodzącą powietrze ClimateLineAir, należy skorzystać z instrukcji użytkowania ClimateLineAir.                                                               |
| <b>Na moim nosie, w masce i w rurze przewodzącej powietrze pojawiają się krople wody</b><br><br>Nawilżanie może być ustawione na zbyt wysokim poziomie. | Dostosować poziom wilgotności.<br><br>Jeżeli urządzenie jest wyposażone w podgrzewaną rurę przewodzącą powietrze ClimateLineAir, należy skorzystać z instrukcji użytkowania ClimateLineAir.                                                               |

| Problem/Możliwa przyczyna                                                                                                                                                                                             | Rozwiązanie                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Moja jama ustna jest wysuszona i mam dyskomfort</b>                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| Powietrze może uciekać przez usta.                                                                                                                                                                                    | Zwiększyć poziom wilgotności.<br><br>Może być wymagane użycie paska na brodę, aby usta pozostały zamknięte, lub maski na całą twarz.                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| <b>Ciśnienie powietrza w mojej masce wydaje się zbyt wysokie (mam wrażenie, jakbym otrzymywał za dużo powietrza)</b>                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| Narastanie może być wyłączone.                                                                                                                                                                                        | Użyć funkcji „Czas narastania”.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| <b>Ciśnienie powietrza w mojej masce wydaje się zbyt niskie (mam wrażenie, jakbym otrzymywał za mało powietrza)</b>                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| Może trwać proces narastania.                                                                                                                                                                                         | Należy poczekać, aż zwiększy się ciśnienie lub wyłączyć funkcję „Czas narastania”.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| <b>Mój ekran jest czarny</b>                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| Podświetlenie ekranu może być wyłączone. Wyłącza się automatycznie po upływie krótkiego czasu.                                                                                                                        | Nacisnąć „Ekran Główny” lub pokrętkę, aby ponownie włączyć ekran.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| Zasilanie może być odłączone.                                                                                                                                                                                         | Podłączyć źródło zasilania i upewnić się, że wtyczka jest do prawidłowo włożona.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| <b>Zatrzymałem leczenie, ale urządzenie nadal dmucha</b>                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| Urządzenie się chłodzi.                                                                                                                                                                                               | Urządzenie wydymuchuje niewielką ilość powietrza, aby uniknąć skraplania w rurze przewodzącej powietrze. Zatrzyma się automatycznie po upływie 30 minut.                                                                                                                                                                                                                                                          |
| <b>Nawilżacz jest nieszczelny</b>                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| Nawilżacz może nie być poprawnie złożony.                                                                                                                                                                             | Sprawdzić nawilżacz pod kątem uszkodzeń i złożyć poprawnie.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| Nawilżacz może być uszkodzony lub pęknięty.                                                                                                                                                                           | Skontaktować się z dostawcą aparatury w celu wymiany.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| <b>Moje dane leczenia nie zostały przesłane do mojego dostawcy aparatury</b>                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| Pokrycie sieci bezprzewodowej może być słabe.                                                                                                                                                                         | Należy się upewnić, że urządzenie znajduje się w miejscu, w którym jest pokrycie sieci (tj. na szafce nocnej, a nie w szufladzie ani na podłodze).<br>Ikona siły sygnału sieci bezprzewodowej  wskazuje dobre pokrycie, jeśli wyświetlone są wszystkie słupki; wyświetlenie mniejszej liczby słupków oznacza słabsze pokrycie. |
| W prawym górnym rogu ekranu wyświetlona jest ikona braku połączenia bezprzewodowego  . Nie jest dostępna żadna sieć bezprzewodowa. | Należy się upewnić, że urządzenie znajduje się w miejscu, w którym jest pokrycie sieci (tj. na szafce nocnej, a nie w szufladzie ani na podłodze).<br>W razie otrzymania takich instrukcji, należy przesłać kartę SD do dostawcy aparatury. Karta SD zawiera również dane dotyczące terapii.                                                                                                                      |
| Urządzenie może być w trybie samolotowym.                                                                                                                                                                             | Wyłączyć tryb samolotowy, patrz Podróżowanie samolotem.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| Transfer danych nie jest włączony w przypadku tego urządzenia.                                                                                                                                                        | Przedyskutować ustawienia z dystrybutorem.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |

| Problem/Możliwa przyczyna         | Rozwiązanie                                         |
|-----------------------------------|-----------------------------------------------------|
| <b>Ekran i przyciski migają</b>   |                                                     |
| Trwa aktualizacja oprogramowania. | Aktualizacja oprogramowania zajmuje około 10 minut. |

## Komunikaty urządzenia

| Komunikat urządzenia/możliwa przyczyna                                        | Rozwiązanie                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|-------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Wykryto dużą nieszczelność. Sprawdź zbiornik na wodę lub osłonę boczną</b> |                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| Nawilżacz może nie być prawidłowo umieszczony.                                | Należy upewnić się, że nawilżacz jest prawidłowo umieszczony.                                                                                                                                                                                                                       |
| Uszczelka nawilżacza może nie być prawidłowo umieszczona.                     | Otworzyć nawilżacz i upewnić się, że uszczelka jest prawidłowo umieszczona.                                                                                                                                                                                                         |
| <b>Wykryto dużą nieszczelność. Podłącz rurę</b>                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| Rura przewodząca powietrze może nie być prawidłowo podłączona.                | Upewnić się, że rura jest dobrze podłączona na obu końcach.                                                                                                                                                                                                                         |
| Maska może być nieprawidłowo dopasowana.                                      | Należy się upewnić, że maska jest prawidłowo dopasowana. Należy skorzystać z instrukcji użytkowania maski i zawartych w niej instrukcji dopasowania maski, lub skorzystać z funkcji dopasowania maski, aby sprawdzić czy maska jest szczelnie dopasowana.                           |
| <b>Rura niedrożna, sprawdź rurę</b>                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| Rura przewodząca powietrze może być zatkana.                                  | Sprawdzić rurę i usunąć przyczynę niedrożności. Nacisnąć pokrętkę, aby usunąć komunikat, a następnie nacisnąć Start/Stop, aby ponownie uruchomić urządzenie.                                                                                                                        |
| <b>Błąd karty SD. Wyjmij kartę i naciśnij Start, aby rozpocząć terapię</b>    |                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| Karta SD mogła nie zostać poprawnie wsunięta.                                 | Wyjąć i ponownie wsunąć kartę SD.                                                                                                                                                                                                                                                   |
| <b>Karta SD tylko do odczytu; wyjmij kartę, odblokuj i włóż ponownie</b>      |                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| Przełącznik na karcie SD może być w pozycji zablokowanej (tylko do odczytu).  | Przesunąć przełącznik na karcie SD z pozycji zablokowanej  na pozycję odblokowaną  i ponownie wsunąć kartę. |
| <b>Usterka systemu, zapoznaj się z instrukcją użytkowania, Błąd 004</b>       |                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| Urządzenie mogło pozostawać w zbyt wysokiej temperaturze.                     | Przed powtórным użyciem pozostawić do ostygnięcia. Odlączyć przewód zasilający, po czym podłączyć ponownie, aby powtórnie uruchomić urządzenie.                                                                                                                                     |
| Filtr powietrza może być zatkany.                                             | Sprawdzić filtr powietrza i wymienić go, jeżeli występują niedrożności. Odlączyć przewód zasilający, po czym podłączyć ponownie, aby powtórnie uruchomić urządzenie.                                                                                                                |
| Rura przewodząca powietrze może być zatkana.                                  | Sprawdzić rurę i usunąć przyczynę niedrożności. Nacisnąć pokrętkę, aby usunąć komunikat, a następnie nacisnąć Start/Stop, aby ponownie uruchomić urządzenie.                                                                                                                        |

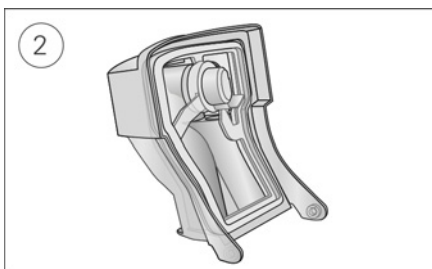
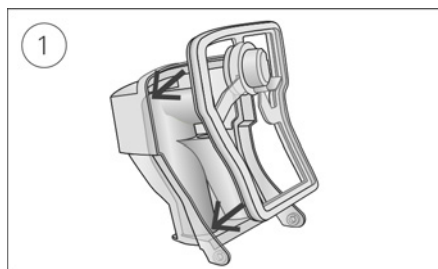


| Komunikat urządzenia/możliwa przyczyna                                                                                    | Rozwiązanie                                                                                                                              |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| W rurze przewodzącej powietrze może znajdować się woda.                                                                   | Opróżnić rurę przewodzącą powietrze z wody. Odłączyć przewód zasilający, po czym podłączyć ponownie, aby powtórnie uruchomić urządzenie. |
| <b>Wszystkie inne komunikaty o błędach, na przykład: Usterka systemu, zapoznaj się z instrukcją użytkowania, Błąd 0XX</b> |                                                                                                                                          |
| W urządzeniu wystąpił błąd niemożliwy do naprawienia.                                                                     | Należy się skontaktować z dostawcą aparatury. Nie wolno otwierać urządzenia.                                                             |

## Ponowne składanie części

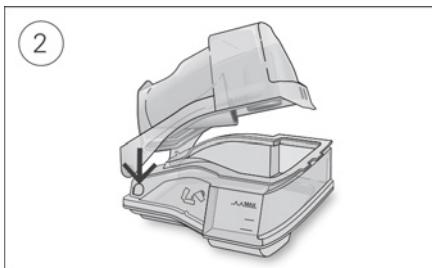
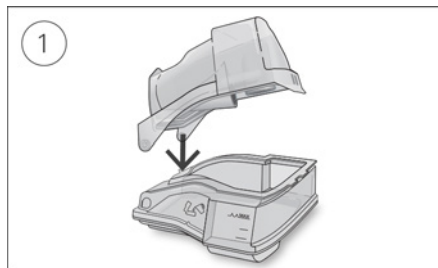
Niektóre części urządzenia zaprojektowano tak, aby łatwo było je odłączyć, aby uniknąć uszkodzenia części lub urządzenia. Można je łatwo złożyć ponownie, zgodnie z poniższym opisem.

### Wkładanie uszczelki nawilżacza:



1. Umieścić uszczelkę w pokrywie.
2. Przycisnąć wzdłuż wszystkich brzegów uszczelki, aż zostanie ona pewnie osadzona na miejscu.

### Ponowne składanie pokrywy nawilżacza:



1. Umieścić jedną stronę pokrywy w otworze przegubowym podstawy.
2. Przesunąć drugą stronę wzdłuż krawędzi, aż zatrzaśnie się na miejscu.

## OSTRZEŻENIE

- Należy upewnić się, że rura przewodząca powietrze jest tak ułożona, by uniemożliwić jej owinięcie się wokół głowy lub szyi.
- Sprawdzić, czy przewód zasilający i wtyczka są w dobrym stanie i czy urządzenie nie jest uszkodzone.
- Unikać kontaktu przewodu zasilającego z gorącymi powierzchniami.
- W przypadku wystąpienia jakichkolwiek niewyjaśnionych zmian w funkcjonowaniu tego urządzenia, jeśli wydaje ono nietypowe dźwięki, jeśli doszło do upuszczenia lub niewłaściwego obchodzenia się z urządzeniem lub zasilaczem, w przypadku pęknięcia obudowy, należy zaprzestać używania i skontaktować się z dostawcą aparatury lub z ośrodkiem serwisowym ResMed.
- Nie wolno otwierać ani modyfikować urządzenia. W środku nie ma żadnych części przeznaczonych do naprawy przez użytkownika. Naprawy i serwis powinny być przeprowadzane wyłącznie przez autoryzowanego przedstawiciela serwisu firmy ResMed.
- Zagrożenie porażeniem prądem elektrycznym. Nie zanurzać urządzenia, zasilacza ani przewodu zasilającego w wodzie. Jeżeli do środka lub na urządzenie wyleje się płyn, należy odłączyć urządzenie i poczekać, aż części wyschną. Zawsze należy wyłączać urządzenie z gniazda przed czyszczeniem i sprawdzać, czy wszystkie elementy są całkowicie suche przed ponownym włączeniem urządzenia do sieci.
- Suplementacji tlenem nie wolno stosować w obecności osób palących papierosy ani w pobliżu źródła otwartego ognia.
- Przed włączeniem dopływu tlenu należy zawsze dopilnować, aby urządzenie było włączone i występował przepływ powietrza. Należy zawsze wyłączać dopływ tlenu przed wyłączeniem urządzenia, aby niewykorzystany tlen nie gromadził się w obudowie urządzenia powodując zagrożenie pożarem.
- Nie wolno wykonywać żadnych prac konserwacyjnych podczas gdy urządzenie działa.
- Urządzenie nie powinno być stosowane tuż obok, ani zestawiane z innymi urządzeniami. Jeżeli bliska odległość lub ustawienie urządzeń jedno na drugim jest konieczne, należy obserwować urządzenie, aby sprawdzić, czy urządzenie działa prawidłowo w konfiguracji, w której będzie eksploatowane.
- Nie zaleca się stosowania akcesoriów innych niż zalecane do współpracy z tym urządzeniem, gdyż mogą one powodować zwiększoną emisję elektromagnetyczną lub zmniejszyć odporność urządzenia.
- Należy regularnie sprawdzać filtr antybakteryjny pod kątem oznak wilgoci lub innych zanieczyszczeń, zwłaszcza podczas nebulizacji lub nawilżania. Nieprzestrzeganie tego zalecenia może spowodować zwiększony opór systemu oddechowego.

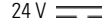
## PRZESTROGA

- Z urządzeniem należy używać wyłącznie części i akcesoriów firmy ResMed. Części, które nie pochodzą z firmy ResMed, mogą zmniejszyć skuteczność leczenia i/lub uszkodzić urządzenie.
- Z urządzeniem należy używać masek wentylowanych zalecanych przez firmę ResMed lub przez lekarza przepisującego. Dopasowanie maski w czasie, gdy urządzenie nie wydymuje powietrza, może spowodować ponowne wdychanie wydychanego powietrza. Należy dopilnować, aby otwory wentylacyjne maski były zawsze czyste i drożne, aby utrzymać dopływ świeżego powietrza do maski.
- Zachować należyłą ostrożność, aby nie stawiać urządzenia w miejscu, z którego może spaść lub gdzie można potknąć się o przewód zasilający.
- Niedrożność rury i/lub wlotu powietrza, gdy urządzenie jest włączone, może prowadzić do przegrzania urządzenia.
- Dopilnować, aby obszar wokół urządzenia był suchy, czysty i wolny od innych przedmiotów (np. od odzieży, pościeli), które mogłyby blokować wlot powietrza lub zakrywać zasilacz.

- Nie umieszczać urządzenia na boku, ponieważ do wnętrza urządzenia może dostać się woda.
- Nieprawidłowa konfiguracja urządzenia może spowodować nieprawidłowy odczyt ciśnienia maski. Należy dopilnować, aby system był prawidłowo skonfigurowany.
- Do czyszczenia urządzenia, nawilżacza lub rury przewodzącej powietrze nie należy używać roztworów wybielacza, chloru, zawierających alkohol albo substancje aromatyczne, mydła nawilżającego albo antybakteryjnego ani olejków zapachowych. Te roztwory mogą uszkodzić nawilżacz lub mieć niekorzystny wpływ na jego działanie i skrócić okres użytkowania produktów.
- Jeżeli używany jest nawilżacz, należy zawsze umieścić urządzenie na poziomej powierzchni, znajdującej się niżej niż głowa pacjenta, aby zapobiec wypełnieniu wodą maski i rury przewodzącej powietrze.
- Przed dotknięciem w celu obsługi pozostawić nawilżacz do ostygnięcia przez 10 minut, aby woda ostygła i nawilżacz nie był zbyt gorący.
- Przed transportem urządzenia należy dopilnować, aby nawilżacz był pusty.

## Parametry techniczne

Jednostki są wyrażone w cm H<sub>2</sub>O i hPa. 1 cm H<sub>2</sub>O odpowiada 0,98 hPa.

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                            |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Zasilacz 90 W</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                            |
| Zakres wejścia prądu zmiennego:                                                                                                                                                                                                                                                                             | 100–240 V, 50–60 Hz 1,0–1,5A, Klasa II<br>115 V, 400 Hz 1,5 A, Klasa II (wartości znamionowe do stosowania w samolotach)                                                                                                                                   |
| Wyjście prądu stałego:                                                                                                                                                                                                                                                                                      | 24 V  3,75 A                                                                                                                                                              |
| Typowe zużycie energii:                                                                                                                                                                                                                                                                                     | 53 W (57 VA)                                                                                                                                                                                                                                               |
| Szczytowe zużycie energii:                                                                                                                                                                                                                                                                                  | 104 W (108 VA)                                                                                                                                                                                                                                             |
| <b>Warunki środowiskowe</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                            |
| Temperatura robocza:                                                                                                                                                                                                                                                                                        | +5°C do +35°C<br><b>Uwaga:</b> Temperatura powietrza do oddychania wytwarzanego przez to urządzenie terapeutyczne może być wyższa niż temperatura w pomieszczeniu. W ekstremalnych warunkach temperatury otoczenia (40°C) urządzenie pozostaje bezpieczne. |
| Wilgotność robocza:                                                                                                                                                                                                                                                                                         | od 10 do 95% wilgotności względnej, bez kondensacji                                                                                                                                                                                                        |
| Robocza wysokość n.p.m.:                                                                                                                                                                                                                                                                                    | Wysokość na poziomie morza do 2591 m; zakres ciśnienia powietrza od 1013 hPa do 738 hPa                                                                                                                                                                    |
| Temperatura przechowywania i transportu:                                                                                                                                                                                                                                                                    | od -20°C do +60°C                                                                                                                                                                                                                                          |
| Wilgotność w trakcie przechowywania i transportu:                                                                                                                                                                                                                                                           | od 5 do 95% wilgotności względnej, bez kondensacji                                                                                                                                                                                                         |
| <b>Zgodność elektromagnetyczna</b>                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                            |
| Urządzenie AirSense 10 spełnia wszystkie dotyczące go wymogi zgodności elektromagnetycznej (EMC) zawarte w normie IEC 60601-1-2:2014 dotyczącej środowisk domowych, komercyjnych i przemysłu lekkiego. Zaleca się, aby odstąpić pomiędzy mobilnym sprzętem łączności a urządzeniem wynosił co najmniej 1 m. |                                                                                                                                                                                                                                                            |
| Informacje dotyczące emisji elektromagnetycznych i odporności tego urządzenia ResMed można znaleźć na stronie <a href="http://www.resmed.com/downloads/devices">www.resmed.com/downloads/devices</a>                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                            |
| <b>Klasyfikacja: EN 60601-1:2006/A1:2013</b>                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                            |
| Klasa II (podwójna izolacja), typ BF, ochrona przed wniknięciem wody IP22.                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                            |
| <b>Czujniki</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                            |
| Czujnik ciśnienia:                                                                                                                                                                                                                                                                                          | Znajdujący się w urządzeniu przy wylocie analogowy wskaźnik ciśnienia, od -5 do +45 cm H <sub>2</sub> O (od -5 do +45 hPa)                                                                                                                                 |
| Czujnik przepływu:                                                                                                                                                                                                                                                                                          | Znajdujący się w urządzeniu przy wlocie cyfrowy przepływomierz masowy, od -70 do +180 l/min                                                                                                                                                                |

## Maksymalne ciśnienie w stanie spoczynku, przy jednej usterce

Urządzenie wyłączy się w przypadku pojedynczej usterki, jeżeli ciśnienie w stanie spoczynku przekroczy:

30 cm H<sub>2</sub>O (30 hPa) dłużej niż 6 sekund lub 40 cm H<sub>2</sub>O (40 hPa) dłużej niż 1 sekundę.

---

## Dźwięk

Poziom ciśnienia mierzony zgodnie z ISO 80601-2-70:2015 (tryb CPAP):

SlimLine: 25 dBA z niedokładnością 2 dBA

Standard: 25 dBA z niedokładnością 2 dBA

SlimLine lub Standard i nawilżanie: 27 dBA z niedokładnością 2 dBA

Poziom mocy mierzony zgodnie z ISO 80601-2-70:2015 (tryb CPAP):

SlimLine: 33 dBA z niedokładnością 2 dBA

Standard: 33 dBA z niedokładnością 2 dBA

SlimLine lub Standard i nawilżanie: 35 dBA z niedokładnością 2 dBA

Deklarowane dwucyfrowe wartości emisji hałasu są zgodne z normą ISO 4871:1996.

---

## Parametry fizyczne – urządzenie i nawilżacz

Wymiary (W x Sz x Gł): 116 mm x 255 mm x 150 mm

Wylot powietrza (zgodny z ISO 5356-1:2004): 22 mm

Ciężar (urządzenie i nawilżacz nadający się do czyszczenia): 1248 g

Konstrukcja obudowy: Ogniotrwałe termoplastyczne tworzywo konstrukcyjne

Pojemność wody: Przy wypełnieniu do oznaczenia maksymalnego poziomu wody 380 ml

Nawilżacz nadający się do czyszczenia – materiał: Formowany wtryskowo plastik, stal nierdzewna i silikonowa uszczelka

---

## Temperatura

Maksymalna płyta grzewcza: 68°C

Wycięcie: 74°C

Maksymalna temperatura gazu: ≤ 41°C

---

## Filtr powietrza

Standard: Materiał: Włóknina poliestrowa  
Średnie zatrzymywanie cząsteczek: >75% dla pyłu ~7 mikronów

Hipoalergiczny: Materiał: Włókna polipropylenowe i akrylowe na nośniku z polipropylenu  
Wydajność: >98% dla pyłu ~7-8 mikronów; >80% dla pyłu ~0,5 mikrona

---

## Użytkowanie w samolocie

Firma ResMed potwierdza, że urządzenia spełniają wymagania Federal Aviation Administration (FAA, Federalnej Administracji Lotnictwa USA) (RTCA/DO-160, punkt 21, kategoria M) dla wszystkich faz podróży samolotem.

---

## Moduł bezprzewodowy

Zastosowana technologia: 4G, 3G, 2G

Zaleca się, aby podczas działania urządzenie znajdowało się w minimalnej odległości 2 cm od ciała. Nie dotyczy masek, rur ani akcesoriów. Technologia może nie być dostępna we wszystkich regionach.

## Deklaracja zgodności (deklaracja zgodności z Dyrektywą w sprawie urządzeń radiowych)

Firma ResMed oświadcza, że urządzenie AirSense 10 (modele 370xx) jest zgodne z podstawowymi wymaganiami i innymi odpowiednimi postanowieniami Dyrektywy 2014/53/UE (RED). Kopia deklaracji zgodności (DoC) znajduje się na stronie [www.ResMed.com/productsupport](http://www.ResMed.com/productsupport).

To urządzenie radiowe pracuje w następujących zakresach częstotliwości i przy następującej maksymalnej mocy częstotliwości radiowych:

GSM 850/900: 35 dBm

GSM 1800/1900: 32 dBm

Wszystkie urządzenia firmy ResMed są sklasyfikowane jako wyroby medyczne w świetle Dyrektywy dotyczącej wyrobów

medycznych. Wszelkie oznaczenia na produkcie i materiałach drukowanych,  0123, odnoszą się do Dyrektywy Rady 93/42/EWG wraz ze zmianą Dyrektywy dotyczącej wyrobów medycznych (2007/47/WE).

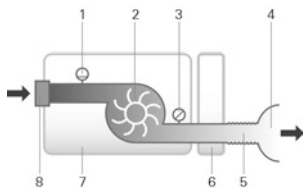
### Roboczy zakres ciśnienia

AutoSet, AutoSet For Her, CPAP: od 4 do 20 cm H<sub>2</sub>O (od 4 do 20 hPa)

### Suplementacja tlenem

Maksymalny przepływ: 4 l/min

### Tor przepływu powietrza



1. Czujnik przepływu
2. Dmuchawa
3. Czujnik ciśnienia
4. Maska
5. Rura przewodząca powietrze
6. Nawilżacz
7. Urządzenie
8. Filtr wlotowy

### Przydatność do użycia

Urządzenie, zasilacz: 5 lat

Nawilżacz nadający się do czyszczenia: 2,5 roku

Rura przewodząca powietrze: 6 miesięcy

### Ogólne

Urządzenie jest przeznaczone do obsługi przez pacjenta.

### Skuteczność nawilżacza

| Ciśnienie maski<br>cm H <sub>2</sub> O (hPa) | % wyjściowej<br>wilgotności<br>względnej w<br>temperaturze<br>otoczenia 17° C<br>Ustawienie 4 | % wyjściowej<br>wilgotności<br>względnej w<br>temperaturze<br>otoczenia 22° C<br>Ustawienie 8 | Nominalna moc wyjściowa AH <sup>1</sup> , BTPS <sup>2</sup> |              |
|----------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|--------------|
|                                              |                                                                                               |                                                                                               | Ustawienie 4                                                | Ustawienie 8 |
| 4                                            | 85                                                                                            | 100                                                                                           | 6                                                           | >10          |
| 10                                           | 85                                                                                            | 100                                                                                           | 6                                                           | >10          |
| 20                                           | 85                                                                                            | 90                                                                                            | 6                                                           | >10          |

<sup>1</sup> AH - wilgotność bezwzględna w mg/l

<sup>2</sup> BTPS - warunki korygowane względem temperatury ciała, ciśnienia i nasycenia parą wodną

## Rura przewodząca powietrze

| Rura przewodząca powietrze | Materiał                                 | Długość | Średnica wewnętrzna |
|----------------------------|------------------------------------------|---------|---------------------|
| ClimateLineAir             | Elementy elektryczne i giętke plastikowe | 2 m     | 15 mm               |
| ClimateLineAir Oxy         | Elementy elektryczne i giętke plastikowe | 1,9 m   | 19 mm               |
| SlimLine                   | Giętki plastik                           | 1,8 m   | 15 mm               |
| Standardowa                | Giętki plastik                           | 2 m     | 19 mm               |

Wartość graniczna temperatury dla podgrzewanej rury przewodzącej powietrze:  $\leq 41^{\circ}\text{C}$

### Uwagi:

- Producent zastrzega sobie prawo zmiany tych danych technicznych bez uprzedniego powiadomienia.
- Koniec podgrzewanej rury przewodzącej powietrze zaopatrzony w złącze elektryczne jest zgodny wyłącznie z wylotem powietrza urządzenia i nie należy go podłączać do maski.
- Nie stosować rur do przewodzenia powietrza przewodzących prąd lub antystatycznych.
- Wyświetlane ustawienia dla temperatury i wilgotności względnej nie są wartościami mierzonymi.

### Wyświetlane wartości

| Wartość                                   | Zakres                              | Rozdzielczość wyświetlacza        |
|-------------------------------------------|-------------------------------------|-----------------------------------|
| Czujnik ciśnienia przy wylocie powietrza: |                                     |                                   |
| Ciśnienie maski                           | 4–20 cm H <sub>2</sub> O (4–20 hPa) | 0,1 cm H <sub>2</sub> O (0,1 hPa) |
| Wartości pochodne przepływu:              |                                     |                                   |
| Nieszczelność                             | 0–120 l/min                         | 1 l/min                           |

| Wartość                                                            | Dokładność                                                                                                                         |
|--------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Pomiar ciśnienia <sup>1</sup> :                                    |                                                                                                                                    |
| Ciśnienie maski <sup>2</sup>                                       | $\pm[0,5\text{ cm H}_2\text{O} (0,5\text{ hPa}) + 4\% \text{ wartości pomiaru}]$                                                   |
| Przepływ i wartości uzyskane na podstawie przepływu <sup>1</sup> : |                                                                                                                                    |
| Przepływ                                                           | $\pm 6\text{ l/min}$ lub 10% odczytu, w zależności od tego, która wartość jest większa, przy dodatnim przepływie od 0 do 150 l/min |
| Nieszczelność <sup>2</sup>                                         | $\pm 12\text{ l/min}$ lub 20% odczytu, w zależności od tego, która wartość jest większa, od 0 do 60 l/min                          |

<sup>1</sup> Wyniki są wyrażone w warunkach STPD (standardowa temperatura i ciśnienie, powietrze suche).

<sup>2</sup> Dokładność może być mniejsza w obecności nieszczelności, suplementacji tlenem, objętości oddechowca <100 ml lub wentylacji minutowej <3 l/min.

<sup>3</sup> Dokładność pomiaru sprawdzona zgodnie z normą EN ISO 10651-1:2009 dotyczącą urządzeń wspomagających wentylację do użytku domowego (Rysunek 101 i Tabela 101), z użyciem nominalnych wartości przepływu przez otwory wentylacyjne maski ResMed.

### Wartości niepewności pomiaru systemu

Zgodnie z normą ISO 80601-2-70:2015, niepewność pomiaru aparatury testującej producenta wynosi:

|                                                 |                                                                                                    |
|-------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Dla pomiarów przepływu                          | $\pm 1,5\text{ l/min}$ lub $\pm 2,7\%$ odczytu, (w zależności od tego, która wartość jest większa) |
| Dla pomiarów objętości (< 100 ml)               | $\pm 5\text{ ml}$ lub 6% odczytu (w zależności od tego, która wartość jest większa)                |
| Dla pomiarów objętości ( $\geq 100\text{ ml}$ ) | $\pm 20\text{ ml}$ lub 3% odczytu (w zależności od tego, która wartość jest większa)               |
| Dla pomiarów ciśnienia statycznego              | $\pm 0,15\text{ cm H}_2\text{O} (\text{hPa})$                                                      |
| Dla pomiarów ciśnienia dynamicznego             | $\pm 0,27\text{ cm H}_2\text{O} (\text{hPa})$                                                      |
| Dla pomiarów czasu                              | $\pm 10\text{ ms}$                                                                                 |

Uwaga: ISO 80601-2-70:2015: deklarowane wartości dokładności i wyniki testów zawarte w niniejszym podręczniku już uwzględniają odpowiednie wartości niepewności pomiaru z powyższej tabeli.

## Dokładność ciśnienia

Maksymalna zmiana ciśnienia statycznego przy 10 cm H<sub>2</sub>O (10 hPa) zgodnie z ISO 80601-2-70:2015

|                | Standardowa rura przewodząca powietrze | rura przewodząca powietrze SlimLine   |
|----------------|----------------------------------------|---------------------------------------|
| Bez nawilżania | ± 0,5 cm H <sub>2</sub> O (± 0,5 hPa)  | ± 0,5 cm H <sub>2</sub> O (± 0,5 hPa) |
| Z nawilżaniem  | ± 0,5 cm H <sub>2</sub> O (± 0,5 hPa)  | ± 0,5 cm H <sub>2</sub> O (± 0,5 hPa) |

Maksymalna zmiana ciśnienia dynamicznego według ISO 80601-2-70:2015

Urządzenie bez nawilżania ze standardową rurą przewodzącą powietrze / Urządzenie z nawilżaniem i standardową rurą przewodzącą powietrze

| Ciśnienie [cm H <sub>2</sub> O (hPa)] | 10 odd./min | 15 odd./min | 20 odd./min |
|---------------------------------------|-------------|-------------|-------------|
| 4                                     | 0,5 / 0,5   | 0,5 / 0,5   | 0,8 / 0,8   |
| 8                                     | 0,5 / 0,5   | 0,5 / 0,5   | 0,8 / 0,8   |
| 12                                    | 0,5 / 0,5   | 0,5 / 0,5   | 0,8 / 0,8   |
| 16                                    | 0,5 / 0,5   | 0,5 / 0,5   | 0,8 / 0,8   |
| 20                                    | 0,5 / 0,5   | 0,5 / 0,5   | 0,8 / 0,8   |

Urządzenie bez nawilżania z rurą przewodzącą powietrze SlimLine / Urządzenie z nawilżaniem i rurą przewodzącą powietrze SlimLine

| Ciśnienie [cm H <sub>2</sub> O (hPa)] | 10 odd./min | 15 odd./min | 20 odd./min |
|---------------------------------------|-------------|-------------|-------------|
| 4                                     | 0,5 / 0,5   | 0,5 / 0,5   | 0,8 / 0,8   |
| 8                                     | 0,5 / 0,5   | 0,5 / 0,5   | 0,8 / 0,8   |
| 12                                    | 0,5 / 0,5   | 0,5 / 0,5   | 0,8 / 0,8   |
| 16                                    | 0,5 / 0,5   | 0,5 / 0,5   | 0,8 / 0,8   |
| 20                                    | 0,5 / 0,5   | 0,5 / 0,5   | 0,8 / 0,8   |

## Przepływ (maksymalny) przy ustawionych wartościach ciśnienia

Poniższe wartości są zmierzone zgodnie z ISO 80601-2-70:2015 na końcu podanej rury przewodzącej powietrze:

| Ciśnienie                 | AirSense 10 i Standardowa | AirSense 10, nawilżanie i Standardowa | AirSense 10 i SlimLine | AirSense 10, nawilżanie i ClimateLineAir |
|---------------------------|---------------------------|---------------------------------------|------------------------|------------------------------------------|
| cm H <sub>2</sub> O (hPa) | l/min                     | l/min                                 | l/min                  | l/min                                    |
| 4                         | 180                       | 143                                   | 162                    | 151                                      |
| 8                         | 168                       | 135                                   | 151                    | 142                                      |
| 12                        | 157                       | 136                                   | 140                    | 135                                      |
| 16                        | 144                       | 134                                   | 128                    | 121                                      |
| 20                        | 131                       | 123                                   | 117                    | 109                                      |

## Symbole

Na produkcie lub opakowaniu mogą się znajdować następujące symbole.

 Przed użyciem przeczytać instrukcje.  Wskazuje ostrzeżenie lub przestrożę.  Przed użyciem postępować zgodnie z instrukcjami.  Producent.  Autoryzowany przedstawiciel europejski.  Numer partii.  Numer katalogowy.  Numer seryjny.  Numer urządzenia.  WŁ. / WYŁ.  Ciężar urządzenia. **IP22** Odporne na obiekty wielkości palca i kapiącą wodę w przypadku przechylenia urządzenia maks. o 15 stopni od zalecanej orientacji.  Prąd stały.

 Część typu BF stykająca się z ciałem pacjenta.  Urządzenie klasy II.  Dopuszczalny zakres wilgotności.  Dopuszczalny zakres temperatury.  Promieniowanie niejonizujące.  Chiny - ograniczenie zanieczyszczenia środowiska, logo 1.   Chiny - ograniczenie zanieczyszczenia środowiska, logo 2. **Rx Only** Wyłącznie z przepisu lekarza (w USA prawo federalne zezwala na sprzedaż tego urządzenia wyłącznie przez lekarza lub na zlecenie lekarza).

 Maksymalny poziom wody.  Należy stosować wyłącznie wodę destylowaną.

 Robocza wysokość n.p.m.  Ograniczenie ciśnienia atmosferycznego.  Zgodne z RTCA DO-160 sekcja 21, kategoria M.



### Informacje dotyczące środowiska

To urządzenie należy usuwać oddzielnie, nie razem z niesortowanymi odpadami komunalnymi. W celu usunięcia urządzenia należy skorzystać z właściwych systemów zbiórki, ponownego użycia i recyklingu dostępnych w regionie. Używanie tych systemów zbiórki, ponownego użycia i recyklingu ma na celu zmniejszenie niekorzystnego wpływu na zasoby naturalne oraz niedopuszczenie do tego, aby substancje niebezpieczne zaszkodziły środowisku.

W razie potrzeby uzyskania informacji na temat tych systemów utylizacji odpadów, należy się skontaktować z lokalnymi władzami odpowiedzialnymi za gospodarowanie odpadami. Symbol przekreślonego kosza stanowi zachętę do korzystania z tych systemów utylizacji odpadów. Aby uzyskać informacje dotyczące zbiórki i usuwania urządzeń ResMed, należy się skontaktować z biurem ResMed, lokalnym dystrybutorem lub odwiedzić stronę [www.resmed.com/environment](http://www.resmed.com/environment).

## Obsługa techniczna

Urządzenie AirSense 10 powinno działać w sposób bezpieczny i niezawodny, pod warunkiem że będzie obsługiwane zgodnie z instrukcjami dostarczonymi przez firmę ResMed. Firma ResMed zaleca, aby przegląd i serwis urządzenia AirSense 10 przeprowadzać w autoryzowanym punkcie obsługi firmy ResMed, jeśli urządzenie wygląda na zużyte lub stwarza problemy podczas eksploatacji. Poza tymi przypadkami przegląd i serwis produktów nie są zwykle wymagane w okresie przewidzianej przydatności do użycia.

## Ograniczona gwarancja

Firma ResMed Ltd (zwana dalej „ResMed”) gwarantuje, że produkt ResMed będzie wolny od wad materiałowych i wykonawstwa przez podany poniżej okres od daty zakupu.

| Produkt                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | Okres gwarancyjny |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>Systemy maski (w tym ramka maski, poduszeczka, część nagłowna i rura przewodząca powietrze) – z wyjątkiem urządzeń jednorazowego użytku</li> <li>Akcesoria – z wyjątkiem urządzeń jednorazowego użytku</li> <li>Elastyczne palcowe pulsometry</li> <li>Zbiorniki na wodę w nawilżaczach</li> </ul> | 90 dni            |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>Baterie do wewnętrznych i zewnętrznych pakietów baterii ResMed</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                          | 6 miesięcy        |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>Palcowe pulsometry z klipsem mocującym</li> <li>Moduły danych dla urządzenia CPAP i urządzenia do leczenia dwupoziomowego</li> </ul>                                                                                                                                                               | 1 rok             |



| Produkt                                                                                                                                                                                                                                                                | Okres gwarancyjny |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>• Oksymetry i adaptery oksymetru dla urządzenia CPAP i urządzenia do leczenia dwupoziomowego</li> <li>• Nawilżacze i nadające się do czyszczenia zbiorniki na wodę</li> <li>• Urządzenia do regulacji miareczkowania</li> </ul> |                   |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>• CPAP, urządzenia do leczenia dwupoziomowego i respiratory (włącznie z zewnętrznymi zasilaczami)</li> <li>• Akcesoria dla baterii</li> <li>• Przenośne urządzenia diagnostyczne/do testów przesiewowych</li> </ul>             | 2 lata            |

Niniejsza gwarancja przysługuje jedynie pierwszemu nabywcy. Jest ona nieprzechodnia.

Jeśli produkt ulegnie awarii podczas normalnego użytkowania, firma ResMed naprawi lub wymieni, według własnego uznania, uszkodzony produkt lub jego części.

Niniejsza ograniczona gwarancja nie obejmuje: a) żadnych uszkodzeń spowodowanych niewłaściwym użytkowaniem lub nadmierną eksploatacją, wprowadzeniem modyfikacji lub zmian; b) napraw przeprowadzanych w serwisach nieautoryzowanych wyraźnie przez firmę ResMed; c) wszelkich uszkodzeń powstałych na skutek uszkodzenia lub zanieczyszczenia dymem papierosowym, z fajki, cygara lub innego rodzaju dymem; oraz d) uszkodzeń powstałych wskutek zalania wodą lub zamoczenia urządzenia elektronicznego.

Gwarancja nie obejmuje produktu sprzedanego lub odsprzedanego poza regionem pierwszego zakupu.

Roszczenia z tytułu wad produktu muszą być zgłaszane przez pierwszego nabywcę w miejscu zakupu produktu.

Niniejsza gwarancja zastępuje wszystkie inne gwarancje, wyrażone jawnie lub dorozumiane, w tym wszelkie dorozumiane gwarancje wartości handlowej lub przydatności do określonego celu. Niektóre regiony i państwa nie zezwalają na ograniczenia dotyczące długości trwania gwarancji dorozumianych, a więc powyższe ograniczenia w pewnych przypadkach mogą nie mieć zastosowania.

Firma ResMed nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek szkody uboczne lub wynikowe, zgłaszane jako powstałe wskutek sprzedaży, instalacji lub użytkowania jakiegokolwiek produktu firmy ResMed. Niektóre regiony i państwa nie zezwalają na wyłączenie bądź ograniczenie odpowiedzialności za szkody uboczne lub wynikowe, a więc powyższe ograniczenia w pewnych przypadkach mogą nie mieć zastosowania.

Niniejsza gwarancja przyznaje klientowi pewne prawa; w zależności od regionu klientowi mogą przysługiwać również inne prawa. W celu uzyskania dodatkowych informacji na temat gwarancji należy skontaktować się z lokalnym przedstawicielstwem firmy ResMed lub biurem ResMed.

## Dalsze informacje

W razie pytań lub konieczności uzyskania dodatkowych informacji dotyczących sposobu używania urządzenia należy się skontaktować z dostawcą aparatury.



**ResMed Ltd**  
1 Elizabeth Macarthur Drive  
Bella Vista NSW 2153 Australia

See [ResMed.com](http://ResMed.com) for other ResMed locations worldwide. Air10, AirSense, AutoSet, ClimateLine, HumidAir and SlimLine are trademarks and/or registered trademarks of the ResMed family of companies. For patent and other intellectual property information, see [ResMed.com/ip](http://ResMed.com/ip). SD Logo is a trademark of SD-3C, LLC. © 2018 ResMed Ltd. 378740/1 2018-04

**ResMed.com**

